

*mølses* samt en bestemmelse om, at loven ikke skal gælde for Færøerne og Grønland, dog således, at den ved kgl. anordning kan sættes i kraft for Grønland med de afvigelser, som landsdelens særlige forhold tilsiger.

De foreslåede betingelser for at blive translatør og tolk svarer i hovedsagen til, hvad der hidtil har været gældende. Det samme gælder den løfteerklæring, som skal afgives.

Betegnelsen „statsautoriseret“ translatør og tolk er ikke opretholdt, idet man finder, at når der tillægges translatører og tolke eneret til benyttelse af betegnelsen „translatør“, er der hverken for translatørerne eller for publikum behov for, at der til betegnelsen knyttes ord som „statsautoriseret“ el. lign.

Bestemmelsen om, at beskikkelse kan nægtes under de i straffelovens § 78, stk. 2, nævnte omstændigheder, stemmer med gældende ret. Herudover foreslås det på samme måde, som det er foreslået for statsautoriserede revisorer, skibsmæglere, varemæglere og dispa-chører, at beskikkelse skal kunne nægtes, såfremt den pågældende i stilling eller erhverv har udvist en sådan adfærd, at der er grund til at antage, at han ikke vil drive virksomhed som translatør og tolk på forsvarlig måde. Man finder, at en sådan bestemmelse er ønskelig for opretholdelse af tilliden til translatørerne. Bestemmelsen tager navnlig sigte på handlinger, der ikke har medført strafferetlig tiltale. Det kan f. eks. være oplyst, at ansøgeren i anden virksomhed på grov måde har tilsidesat hensynet til sine kunder. Bestemmelsen vil kunne anvendes med hensyn til såvel handlinger som undladelser, herunder fortielser. Nægtelse af beskikkelse med henvisning til denne bestemmelse kan indbringes for domstolene i den borgerlige retsplejes former, mens nægtelse med henvisning til straffelovens § 78 kan indbringes for domstolene i strafferetsplejens former.

Den hidtidige bestemmelse om, at der til de af translatører og tolke afgivne erklæringer til brug i retlige forhold vedrørende de under deres virksomhed henhørende forretninger er knyttet offentlig troværdighed, foreslås ikke opretholdt. De hidrører fra gammel lovgivning og må antages nu, hvor der er fri bevisbedømmelse, at være uden reel betydning.

De foreslåede straffebestemmelser afviger ikke væsentlig fra, hvad der hidtil har været gældende.

Lovforslaget fik i folketinget en velvillig modtagelse. Det behandles i forbindelse med en række andre næringsretlige lovforslag og blev sammen med disse henvist til et udvalg, som af tidsmæssige grunde ikke kunne afgive betænkning inden folketingssamlingens slutning.

---